แบบ ปม.๑
ဖောင်ပုံစံ ၀၇်မော်.၁

สัญญาจ้างในงานประมงทะเล
ပင်လယ်ရေလုပ်ငန်းအလုပ်ခန့်စာချုပ်

เขียนที่.....
ရေးသားပြုကသည့်နေရာ

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นเมื่อวันที่.....เดือน.....พ.ศ.....
ဤအလုပ်ခန့်စာချုပ်ကို ရက် လ

ระหว่าง
ဝန်ထမ်း

.....(ให้ระบุชื่อนิติบุคคลหรือบุคคล
(အလုပ်ရှင်ဖြစ်သူ ကုမ္ပဏီ အဖွဲ့အစည်း

ธรรมดาซึ่งเป็นนายจ้าง) ที่อยู่ปัจจุบัน.....
သို့မဟုတ် လူပုဂ္ဂိုလ်အမည်) လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ

.....

ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "นายจ้าง" ฝ่ายหนึ่งกับ
ယခုမှစ၍ ဤစာချုပ်၌ "အလုပ်ရှင်" ဟုခေါ်ဆိုမည်သူက တစ်ဖက်နှင့်

นาย/นาง/นางสาว.....
ဦး/ဒေါ်/မ

หมายเลขประจำตัวประชาชน (กรณีคนต่างด้าว ให้ระบุหมายเลขของเอกสารหลักฐานที่ใช้แสดงตนของลูกจ้าง ได้แก่
နိုင်ငံသားမှတ်ပုံတင်အမှတ် (နိုင်ငံခြားသားဖြစ်ပါက အလုပ်သမား၏လူပုဂ္ဂိုလ်သက်သေစာများဖြစ်သော နိုင်ငံကူးလက်မှတ်၊
หนังสือเดินทาง เอกสารใช้แทนหนังสือเดินทาง ใบสำคัญถิ่นที่อยู่ ใบสำคัญประจำตัวคนต่างด้าว หรือบัตรประจำตัว
နိုင်ငံကူးလက်မှတ်အစားထိုး ထောက်ခံစာ၊ နေရပ်ဒေသထောက်ခံစာ၊ နိုင်ငံခြားသားသက်သေခံကတ်

คนซึ่งไม่มีสัญชาติไทย) ..... ออกให้ ณ
(သို့)တိုင်းနိုင်ငံသားမဟုတ်ကြောင်းသက်သေခံကတ်အမှတ်ကိုဝေါ်ပြရန်) ကတ်ထုတ်ပေးသည့်နေရာ

.....วันออกบัตร.....วันหมดอายุ.....
ကတ်ထုတ်ပေးသည့်ရက်စွဲ ကတ်သက်တမ်းကုန်သည့်ရက်စွဲ

สัญชาติ.....อายุ.....ปี หมายเลขใบอนุญาตทำงาน (ถ้ามี).....
နိုင်ငံသား အသက် နှစ် အလုပ်လုပ်ခွင့်လက်မှတ်အမှတ်(ရှိပါက)

ปัจจุบันอยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ถนน..... ตำบล/แขวง.....
လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ အမှတ် အုပ် လမ်း ရပ်ကွက်/အဖွဲ့

อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....รหัสไปรษณีย์.....
မြို့/မြို့နယ် ခရိုင် စာတိုက်အမှတ်

โทรศัพท์..... โดยมีภูมิลำเนาตามทะเบียนบ้าน(กรณีคนต่างด้าวให้ระบุตามใบสำคัญถิ่นที่อยู่
တယ်လီဖုန်း အိမ်ထောင်စုစာရင်းပါ နေရပ်လတ်(နိုင်ငံခြားသားဖြစ်ပါက ထိုနိုင်ငံရှိနေရင်း ဒေသထောက်ခံစာတွင်

ในต่างประเทศ) อยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ถนน.....ตำบล/แขวง.....
ဝတ်ပြထားချက်အရပြည်ပတည်ရှိ) အိမ်အမှတ် အုပ် လမ်း ရပ်ကွက်/အဖွဲ့

อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....รหัสไปรษณีย์.....
မြို့/မြို့နယ် ခရိုင် စာတိုက်အမှတ်

ประเทศ.....โทรศัพท์..... ซึ่งต่อไปในสัญญานี้เรียกว่า "ลูกจ้าง"
နိုင်ငံ တယ်လီဖုန်း ယခုမှစ၍ ဤစာချုပ်၌ "အလုပ်သမား" ဟုခေါ်ဆိုသူ နောက်တစ်ဖက်တို့ အကြား
မြန်လုပ်ရေးသား ချုပ်ဆိုကြပါသည်။

นายจ้างได้ตกลงกับลูกจ้าง ดังต่อไปนี้
အလုပ်ရှင်နှင့် အလုပ်သမားတို့သည် အောက်ပါအတိုင်း ဝန်ခံသဘောတူကြပါသည်။

ข้อ ๑ นายจ้างตกลงว่าจ้างลูกจ้างให้ทำงานในตำแหน่ง.....
အချက် ၁ ။ အလုပ်ရှင်သည် အလုပ်သမားအား ရာထူးတာဝန

ในเรือประมงชื่อ.....ทะเบียนเรือเลขที่.....
ငါးဖမ်းစက်လေ လှေမှတ်ပုံတင်အမှတ်

โดยมี.....ปัจจุบันอยู่บ้านเลขที่.....หมู่ที่.....ถนน.....
ဦး/ဒေါ်/မ/ကုမ္ပဏီ လက်ရှိနေရပ်လိပ်စာ အိမ်အမှတ် အုပ် လမ်း

ตำบล/แขวง.....อำเภอ/เขต.....จังหวัด.....รหัสไปรษณีย์.....
ရပ်ကွက်/အဖွဲ့ မြို့/မြို့နယ် ခရိုင် စာတိုက်အမှတ်

ประเทศ.....โทรศัพท์.....เป็นเจ้าของเรือทำประมงอยู่ที่(แหล่งประมง)
နိုင်ငံ တယ်လီဖုန်း နေသူမှလှေပိုင်ရှင်အဖြစ် ငါးဖမ်းလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်သည့်နေရာ(ငါးဖမ်းကွက်)

.....โดยให้ลูกจ้างเริ่มทำงานตั้งแต่วันที่.....
၌ အလုပ်သမားအား

ถึงวันที่ ..... (กรณีสัญญาจ้างมีกำหนดระยะเวลาให้ระบุวันสิ้นสุดสัญญาด้วย)
ရက်နေ့မှ ရက်နေ့အထိ (သက်တမ်းအတန်အသတ်ရှိ အလုပ်ခန့်စာချုပ်အရှိန်အစားဖြစ်ပါက စာချုပ်သက်တမ်းကုန်ဆုံးသည့် ရက်စွဲကို ဖော်ပြရန်) အလုပ်ခန့်ထားလုပ်ကိုင်စေရန် သဘောတူပါသည်။

ข้อ ๒ นายจ้างตกลงจ่ายค่าตอบแทนให้แก่ลูกจ้าง ดังนี้
အချက် ၂ ။ အလုပ်ရှင်သည် အလုပ်သမားအား အောက်ပါအတိုင်း လုပ်ခစ်စားခွင့်ပေးချေရန် သဘောတူပါသည်။

๒.๑ ค่าจ้างจ่ายให้วัน/เดือนละ.....บาท.....
၂.၁ လုပ်အားခကို တစ်နေ့/တစ်လလျှင် ဘတ်

..... (ให้กำหนดรายละเอียด เงื่อนไข และวิธีการจ่าย)
(ပေးချေမှုစည်းကမ်းချက်နှင့် ပေးချေမှုနည်းလမ်းအသေးစိတ်) ပေးချေပါမည်။

๒.๒ ส่วนแบ่งตามมูลค่าของสัตว์น้ำที่จับได้จ่ายให้.....
၂.၂ ဖမ်းဆီးရမိသည့်ရေထွက်သတ္တဝါများ၏တန်ဖိုးခွဲတမ်းအပြစ်

.....(ระบุจำนวนเงินหรือเปอร์เซ็นต์
(ပေးချေမှုဝင်ငွေကမ်းချက်နှင့်

ที่แบ่งจ่ายโดยกำหนดรายละเอียด เงื่อนไข และวิธีการจ่าย)
ပေးချေမှုနည်းလမ်း အသေးစိတ်နှင့်အတူ ငွေအရေအတွက် သို့မဟုတ် ခွဲတမ်းရာခိုင်နှုန်း) ပေးချေပါမည်။

๒.๓ เงินอื่นๆ (ถ้ามี).....
၂.၃ အခြားအခကြေးငွေများ (ရှိပါက)

.....

(ให้กำหนดรายละเอียด เงื่อนไข และวิธีการจ่าย)
(ပေးချေမှုဝင်ငွေကမ်းချက်နှင့် ပေးချေမှုနည်းလမ်း အသေးစိတ်)

ทั้งนี้ ค่าจ้างที่ลูกจ้างจะได้รับ เมื่อรวมแล้วต้องไม่น้อยกว่าอัตราค่าจ้างขั้นต่ำตามประกาศ
ဤနေရာ၌ အလုပ်သမားရရှိမည့် လုပ်အားခစာရင်းအားလုံးကို ပေါင်းလိုက်သည့်အခါ လုပ်ခကော်မတီမှ

คณะกรรมการค่าจ้างซึ่งใช้บังคับในขณะนั้น
ကြေငြာပြဋ္ဌာန်းထားနိုင်ပြီးဖြစ်သော အနိုင်ဆုံးလုပ်ခသတ်မှတ်ချက်ထက် မနည်းစေရ။

ข้อ ๓ นายจ้างต้องจัดเวลาพักให้ลูกจ้างมีเวลาพักไม่น้อยกว่า ๑๐ ชั่วโมง ในระยะเวลาการ
အချက် ၃။ ။ အလုပ်ရှင်သည် အလုပ်သမားအား အလုပ်ဖိုရန် (၂၄)နာရီအဖိုရန်အတွင်း၌ (၁၀)နာရီထက်မနည်းနှင့်

ทำงาน ๒๔ ชั่วโมง และไม่น้อยกว่า ๗๗ ชั่วโมง ในระยะเวลาการทำงาน ๗ วัน
အလုပ်ဖိုရန် (၇)ရက်တာကာလအတွင်း၌ (၇၇)နာရီထက်မနည်း အိပ်စက်နားနေဖိုရန်ကို သတ်မှတ်စီစဉ်ပေးရမည်။

ข้อ ๔ นายจ้างเป็นผู้จัดสวัสดิการ ดังนี้
အချက် ၄။ ။ အလုပ်ရှင်သည် အောက်ပါသက်သာချောင်ချိုရေးအဆောက်အအုံများကို စီစဉ်ထားရှိပေးရမည်။

๔.๑ จัดให้มีอาหารและน้ำดื่มที่สะอาดถูกสุขลักษณะ ห้องส้วม เวชภัณฑ์ และยาเพื่อ
၄.၁။ ။ အလုပ်ရှင်သည် သန့်ရှင်း၍ ကျန်းမာရေးနှင့်ညီညွတ်သော အစားအသောက်နှင့်သောက်ရေ ဆေးပါးနှင့်ရှေးဦးသုံးနည်းကိရိယာများ

ใช้ปฐมพยาบาลเบื้องต้น ในจำนวนที่เพียงพอเพื่อให้เหมาะสมกับการทำงานและระยะเวลาการใช้ชีวิตบนเรือ
ရေပြင်အခြေခံသော ထယ်ဦးကို လုပ်ဖော်၍ နေထိုင်သုံးစွဲသည့်အချိန်ကာလအတွက် လုံလောက်သည့်မြေကြီး သင့်တော် ထိုက်သင့်စွာ စီစဉ်ထားရှိပေးရမည်။

๔.๒ สวัสดิการอื่นๆ (ถ้ามี) ให้ระบุ.....
၄.၂။ ။ အခြားသက်သာချောင်ချိုရေးအဆောက်အအုံများ(ရှိပါက) ဖော်ပြရန် .....

.....

ข้อ ๕ นายจ้างมีหน้าที่จัดเครื่องมือหรืออุปกรณ์เพื่อความปลอดภัยในการทำงานบนเรือซึ่งมี
အချက် ၅။ ။ အလုပ်ရှင်သည် သတ်မှတ်ထားသောစံနှုန်းနှင့်အညီ လေဝေါ်အလုပ်ခွင်သေးကင်းလုံခြုံမှုအတွက်

มาตรฐานตามที่กฎหมายกำหนด รวมทั้งให้ความรู้แก่ลูกจ้างเกี่ยวกับสภาพการทำงาน การใช้เครื่องมือหรืออุปกรณ์
သေးအဖွဲ့ရာဝန်ကာကွယ်ရေးကိရိယာတူညီများကို စီစဉ်ထားရှိခြင်းနှင့် အလုပ်သမားအား အလုပ်စတင်လုပ်ကိုင်မှုမပြုမီ အလုပ်အနေအထား။

ดังกล่าวก่อนการทำงาน အဆိုပါကိရိယာတူညီများ၊ အသုံးပြုနည်းလိုင်းရာတို့ကို သင်ကြားပြသပေးရန် တာဝန်ရှိသည်။

ข้อ ๖ ลูกจ้างต้องปฏิบัติหน้าที่ของตนให้ลุล่วงไปโดยถูกต้องและสุจริต ไม่จงใจขัดคำสั่ง
အချက် ၆။ ။ အလုပ်သမားသည် မိမိ၏အလုပ်တာဝန်ကို မှန်ကန်ရိုးသားစွာဖြင့် အလုပ်တာဝန်ပြီးမြောက်အောင် ဆောင်ရွက်ရမည်။ အလုပ်ရှင်၏

ของนายจ้างอันชอบด้วยกฎหมาย หรือละทิ้งหน้าที่ หรือกระทำการอื่นใดให้นายจ้างได้รับความเสียหาย
ဥပဒေနှင့်ညီညွတ်သောအမိန့်ကို တမင်တကာဆန့်ကျင်ခြင်း (သို့မဟုတ်) အလုပ်တာဝန်ကို စွန့်ပယ်ခြင်း (သို့မဟုတ်) လုပ်ရှင်ဆုံးရှုံးနစ်နာစေမည့် အခြားအလုပ်လုပ်တို့ကို မပြုရ။

ข้อ ๗ ลูกจ้างมีสิทธิติดต่อเจ้าหน้าที่ของรัฐ/ศูนย์ประสานแรงงานประมง/ครอบครัว
အချက် ၇။ ။ အလုပ်သမားသည် အစိုးရဌာနကို/ပင်လယ်ရေလုပ်သားတက်ညီညီနိုင်းရေးဗဟိုဌာန၊

โดยนายจ้างต้องจัดให้ลูกจ้างเข้าถึงหรือจัดหาอุปกรณ์การสื่อสาร ဓါတုဗုံးများ နှင့်ဆက်သွယ်ခွင့်ရှိကာ အဆိုပါကိစ္စအတွက် အလုပ်ရှင်သည်
ဆိုင်ရာဆက်သွယ်ရေးကိရိယာများကို ရှာဖွေထားရှိပေးခြင်း (သို့မဟုတ်) အလုပ်သမားမှ အဆိုပါကိရိယာများဆီသို့ ရောက်ရှိအသုံးပြုနိုင်အောင် စီစဉ်ပေးရမည်။

ข้อ ๘ เงื่อนไขอื่นที่มิได้ระบุในสัญญานี้ ให้นายจ้างและลูกจ้างปฏิบัติตามกฎกระทรวงคุ้มครอง
အချက် ၈။ ။ ဤစာချုပ်တွင်ဖော်ပြမထားသောအချက်များ၌ အလုပ်ရှင်နှင့်အလုပ်သမားသည် (၂၁၁၄)ခုနှစ် ဝန်ကြီးဌာနအဝိန်ခြေကြေညာချက်

แรงงานในงานประมงทะเล พ.ศ. ๒๕๕๗ เว้นแต่กรณีที่นายจ้างปฏิบัติต่อลูกจ้างสูงกว่ามาตรฐานที่กำหนดไว้ใน
ပင်လယ်ရေလုပ်သားကာကွယ်စောင့်ရှောက်ရေးနည်းဥပဒေအရ လိုက်နာထောင်ရွက် သွားရမည်။ ခြွင်းချက်အားဖြင့် အလုပ်ရှင်သည် အလုပ်သမားအား

กฎกระทรวงฉบับดังกล่าว ก็ให้เป็นไปตามนั้น အဆိုပါဝန်ကြီးဌာနကြေညာချက်အဝိန် စံနှုန်းထက် သာလွန်၍ အလုပ်သမားဂေါ်ကို လုပ်ကိုင်ဆောင်ရွက်ပေးပါက
တိုအဝိုင်းပင် လက်ခံထားရှိနိုင်သည်။

สัญญาฉบับนี้ทำขึ้นเป็นภาษาไทยจำนวนสองฉบับมีข้อความถูกต้องตรงกัน เก็บไว้ที่นายจ้าง
ဤစာချုပ်ကို မြန်မာဘာသာဖြင့် အချက်အလက်အားလုံးတူညီသည့် စာရွက်နှစ်စောင်ပြုလုပ်၍

หนึ่งฉบับและลูกจ้างหนึ่งฉบับ ซึ่งคู่สัญญาทั้งสองฝ่ายได้อ่านและเข้าใจข้อความของสัญญานี้ดีโดยตลอดแล้ว
တစ်စောင်ကို အလုပ်ရှင်နှင့် နောက်တစ်စောင်ကို အလုပ်သမားဆက်၌ သိမ်းဆည်းထားရပါမည်။ ဤစာချုပ်၏

จึงลงลายมือชื่อไว้เป็นสำคัญต่อหน้าพยาน
အချက်အလက်များကို စာချုပ်တစ်စောင်စီလုံး အလုံးစုံတက်ရှေ့ အလုံးစုံတက်ရှေ့နားလည်သဘောပေါက်ကြပြီးဖြစ်သည့်အတွက်
အောက်ပါသက်သေများရှေ့မှောက်၌ အထူးပြုလက်မှတ်ရေးထိုးကြပါသည်။

ลงชื่อ.....นายจ้าง ลงชื่อ.....ลูกจ้าง
လက်မှတ် အလုပ်ရှင် လက်မှတ် အလုပ်သမား

(.....) (.....)

ลงชื่อ.....พยาน ลงชื่อ.....พยาน
လက်မှတ် သက်သေ လက်မှတ် သက်သေ

(.....) (.....)